



Mettre l'accent sur ce qui est important

Dans la vie, il faut mettre l'accent sur ce qui est important. Les personnes qui ont le français en partage savent que notre langue comporte beaucoup de signes qui, placés sur une voyelle, la définit. Par exemple : « e » accent aigu (é), grave (è) et circonflexe (ê).

En français, la présence ou l'absence d'un accent sur une voyelle détermine souvent le sens du mot. Par exemple, si un juge ordonne à la Reine de manger du poisson salé et que le greffier ne met pas l'accent sur le mot «salé», ce qui sera consommé ne serait pas conforme à l'ordonnance et pourrait mener à une indigestion ou à une conséquence encore plus grave.

Dernièrement, un francophone dont le nom de famille se terminait avec un accent aigu sur la voyelle « e » a eu à signer un engagement devant un juge de paix. Comme l'accent aigu n'apparaissait pas à son nom tel qu'inscrit au dossier de la Cour, chaque fois que le juge de paix prononçait le nom du prévenu, le résultat était bien différent du vrai nom de famille.



l'Alberta était unilingue anglais. Mes clients devaient donc payer pour que soit traduit en français le certificat unilingue anglais de naissance de leurs enfants. Depuis quelques années, ce certificat est émis sous format bilingue ce qui est un avantage pour les Albertains puisque ce certificat bilingue est maintenant accepté sans problème à la fois dans les pays anglophones et dans les pays francophones.

pas les accents sur ces noms et prénoms, ce qui est un problème lorsqu'on doit utiliser ce document pour faire modifier des actes authentiques dans des pays francophones.

Aucun texte de loi n'autorise les fonctionnaires à imposer des modifications de nom et de prénom. En agissant ainsi d'une façon unilatérale, ces fonctionnaires outrepassent leurs pouvoirs.

Toutefois, le bureau du Directeur provincial des statistiques vitales n'émet pas encore sous format bilingue le certificat de mariage.

La carte-santé de l'Alberta n'inclut pas encore les accents qui font partie des noms et prénoms. Il en va de même pour les permis de conduire émis par le ministère des Transports de notre province : les noms et prénoms des conducteurs francophones sont amputés de leurs accents.

Mariée le 15 janvier dernier, Stéphanie S. a donc reçu un certificat unilingue anglais, ce qui la pénalise puisqu'elle a dû payer pour avoir la traduction française qu'elle devait transmettre à la France. Problème supplémentaire, contrairement au certificat bilingue de naissance qui reproduit les accents qui font partie des noms et prénoms, le certificat unilingue anglais de mariage n'inclut

Comme on le constate, l'Alberta a encore beaucoup de progrès à faire pour mettre l'accent sur ce qui est important...

par Gérard Lévesque
avocat et notaire
Levesque.Gerard@sympatico.ca

En bref

Yann Gingras : nouveau président de la FSFA

Mathieu Trépanier a officiellement annoncé qu'il quittait son poste de président de la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA), le 28 mai dernier, lors de la retraite de l'organisme. Yann Gingras est désormais président par intérim. « J'occupe des nouvelles fonctions au Campus Saint-Jean depuis le mois d'août, explique le président sortant, qui avait été élu au conseil d'administration en 2007. Ma position me place automatiquement en conflit d'intérêts. » Comme il occupe cette nouvelle position depuis le début de l'automne passé, les autres membres du conseil d'administration étaient déjà au courant de la situation et l'annonce de sa démission en ce début de deuxième mandat n'a surpris personne.

Par ailleurs, Yann Gingras a rapidement manifesté son intérêt pour le poste. Celui qui avait été élu directeur de l'organisme en février lors de la dernière assemblée générale annuelle, poste qu'il avait d'ailleurs occupé de 2003 à 2005, a été élu par acclamation comme président intérimaire.

Il est enthousiaste face à ses nouvelles fonctions. « Les bases de la FSFA sont solides et l'équipe travaille sur plusieurs projets intéressants. Depuis février, j'ai pu voir tout ce qui a été accompli et j'ai été impressionné. Je relèverai donc le défi », indique-t-il avant de féliciter son prédécesseur pour le travail accompli pendant ses années de service.



Yann
Gingras
Photo :
courtoisie

- Mireille Maheu



Postes d'enseignement et direction d'école pour l'année scolaire 2011-2012

Desrochers	
Anglais 4 ^e à 12 ^e année	0.65
Direction / Sciences & Math secondaire	1.00
Alexandre-Taché	
Math/Sciences au secondaire 2 ^e cycle	1.00
St-Christophe	
Généraliste élémentaire	0,75
À la Découverte	
3 ^e /4 ^e et anglais (septembre à janvier)	1.00
Boréal	
1 ^{re} /2 ^e année (Français et Mathématiques)	0,50

Soumettre votre candidature à :

M. Henri Lemire, directeur général
322, 8627 - 91 Rue
Edmonton (Alberta) T6C3N1
hlemire@centrenord.ab.ca



RECHERCHE UN ENSEIGNANT Pour l'année scolaire 2011-2012 (avec possibilité de renouvellement)

Mathématiques :	10C, 10-3, 20-1, 20-2, 20-3, 30 pures, 30 appliquées et 31
Sciences :	Criminalistique 25 et 35
Cours complémentaires :	à déterminer

QUALITÉS RECHERCHÉES :

- ◆ Détenir un certificat d'enseignement valide de l'Alberta ou éligible à l'obtenir;
- ◆ Maîtrise du français à l'oral et à l'écrit et une bonne connaissance de l'anglais à l'oral et à l'écrit;
- ◆ La capacité de répondre aux besoins individuels des élèves en démontrant une flexibilité et une variété d'approches et de stratégies d'enseignement, y compris l'intégration des technologies;
- ◆ Flexibilité et capacité d'adaptation face aux défis de l'éducation à distance
- ◆ Des aptitudes à maintenir des relations interpersonnelles positives.

Entrée en fonction : fin août 2011

Date limite du concours : jusqu'à ce que le poste soit comblé

Traitement selon la convention collective du CSCE

Faites parvenir votre curriculum vitae et toute documentation pertinente à :

Monsieur Jean Mongrain, Directeur du CFED
Courriel : jmongrain.cfed@gmail.com

Seulement les candidats(es) sélectionnés(es) pour une entrevue seront contactés(es).